

Швейцарская литература на Красноярской ярмарке книжной культуры | Swiss literature at the VIII Krasnoyarsk Book Culture Fair

Author: Надежда Сикорская, , 31.10.2014.



(© Посольство Швейцарии в РФ)

Сегодня в сибирском городе открывается восьмой по счету слет книголюбов, который продлится до 4 ноября. Представленная Швейцарским советом по культуре насыщенная программа – часть проекта культурного обмена Pro Helvetia «Swiss Made

в России. 2013 – 2015».

|
Swiss literature at the VIII Krasnoyarsk Book Culture Fair

Несмотря на смешную аббревиатуру (КРЯКК), Красноярская ярмарка - проект самый что ни на есть серьезный, превративший крупный промышленный город с населением, перевалившим за миллион человек, в центр книжной культуры. Благодарить за это надо Фонд Михаила Прохорова, который совместно с Правительством Красноярского края и Администрацией города Красноярска и в партнерстве с Международным Выставочно-деловым центром «Сибирь» и Выставочной компанией «Красноярская ярмарка» уже в восьмой раз представляют эту не совсем обычную книжную выставку. Как говорится на ее сайте, Красноярская ярмарка книжной культуры предлагает новаторский подход к пропаганде чтения: презентацию бытования книги в современном мультимедийном культурном поле, анализ эволюции и трансформации книги в ее конкурентной борьбе с новыми видами искусств и информационными носителями.

Основной акцент делается на объединении российских издателей и распространителей книг, однако в ярмарке традиционно принимают участие и иностранные гости. В этом году в Красноярск приедут издатели, писатели и поэты из Швейцарии, Великобритании, Норвегии, Швеции, Венгрии и Франции.

Разумеется, наше внимание сразу привлекла программа, подготовленная Швейцарским советом по культуре, которая радуется своим качеством и разнообразием. После торжественного открытия ярмарки, которое состоится сегодня, уже завтра утром швейцарцы приступят к работе, начав с презентации проекта «Экслибрис». Что это такое? Благотворительная книжная программа «Экслибрис» («Ex Libris») направлена на комплектование региональных библиотек России. В рамках этой программы, осуществляемой при поддержке Фонда «Гражданская платформа», Библиотеки иностранной литературы и российских издательств, библиотекам Красноярского края будут переданы комплекты книг, среди которых особое место занимают издания современной швейцарской литературы, подготовленные при поддержке Швейцарского совета по культуре «Про Гельвеция» и Посольства Швейцарии в РФ – о многих из них мы уже писали, о других еще напишем. По полученной нами информации, в торжественной церемонии передачи книг примут участие атташе по культуре Посольства Кристин Хонеггер и Министр культуры Красноярского края Елена Паздникова. После церемонии состоится круглый стол, посвященный особенностям современного швейцарского литературного пространства, с участием ведущих переводчиков и специалистов по швейцарской литературе.

В тот же день



(© Посольство Швейцарии в РФ)

соучредитель Фонда Михаила Прохорова, главный редактор журнала и издательского дома "Новое литературное обозрение" Ирина Прохорова проведет публичную беседу со швейцарским теперь уже писателем [Михаилом Шишкиным](#), с творчеством которого наши читатели хорошо знакомы. Сразу после этого литературный переводчик Святослав Городецкий постарается разговорить швейцарскую писательницу Верену Штёссигер, чей роман «Деревья остаются» вышел в этом году в калининградском издательстве «Пикторика», и его переводчицу Ольгу Козонкову.

Писателей сменяют на главной сцене ... читатели: в рамках программы ДНК-резиденция пройдет читка пьесы Андри Байлера «Бей-беги» силами артистов красноярских театров под руководством режиссера из Барнаула Антона Безъякова.

Насыщенный первый день ярмарки завершит «прогулка по швейцарской литературе», которую посетители смогут совершить в компании писателя Михаила Шишкина и специалиста по швейцарской литературе Натальи Бакши. Вместе они представят шедевр малой прозы Роберта Вальзера (1878 - 1956) вышедший в переводе М. Шишкина и с его предисловием.

В воскресенье 2 ноября в рамках Ярмарки пройдет панельная дискуссия на злободневную тему: «Книжный дизайн между современным искусством и массовым рынком». Ее участники попробуют найти ответ на вопрос, есть ли способ преодолеть разрыв между креативностью дизайнеров и потребностями массового рынка? Среди прочих об этом будут размышлять вслух дизайнер и художник из Цюриха Ноэль Лёй и книжный дизайнер из Люцерна Меги Цумштайн.

В завершение программы этого дня Михаил Шишкин примет участие в круглом столе, посвященном проблеме переосмысления истории. Вместе с ним писатели Лев Рубинштейн, Марина Степнова и Том Холланд обсудят, почему общество создает табу на возвращение к определенным темам, должна ли литература бороться с этими запретами и как она это делает сегодня.

В понедельник посетители Ярмарки смогут побывать на презентации романа Ирины

Брежны «Неблагодарная чужестранка», вышедшем в 2014 году на русском языке в издательстве «Эксмо». Юная героиня романа, как и сама писательница, эмигрировала из Чехословакии в Швейцарию в 1968 году. В 2012 году этот роман получил Литературную премию Швейцарской Конфедерации. Позже в тот же день Ирена Брежна примет участие в круглом столе «Культурная миграция: как граждане мира меняют культурный ландшафт территорий».

Мы очень рады, что на Ярмарке состоится и презентация проекта «[Дом писателей и литературы](#)» главы лозаннского издательства Noir sur Blanc Веры Михальски, о котором мы с восторгом рассказывали в начале этого года.

В заключительный день Ярмарки пройдет встреча с писателем Йонасом Люшером, который представит свой первый роман «Весна варваров», вошедший в лонг-лист Немецкой литературной премии 2013 года и шорт-лист Швейцарской литературной премии. А после обеда уже знакомая нашей аудитории писательница и фотограф Доминик де Рива представит свой проект «[Песчаные люди Шойны](#)».

Наконец, обращаем внимание любителей дизайнерских плакатов: участники так понравившейся нам выставки [Weltformat](#), каждую осень проходящей в Люцерне, теперь представят свое искусство в Красноярском музейном центре – это стоит посмотреть!

Со всеми деталями программы Ярмарки вы можете ознакомиться на ее [официальном сайте](#).



(© Посольство Швейцарии в РФ)
[литература швейцария](#)

Source URL:

<http://www.nashagazeta.ch/news/culture/shveycarskaya-literatura-na-krasnoyarskoy-yarmarke-knizhnoy-kultury>